

**Zeitschrift:** Aînés : mensuel pour une retraite plus heureuse  
**Herausgeber:** Aînés  
**Band:** 21 (1991)  
**Heft:** 7-8

**Vorwort:** Editorial  
**Autor:** Hug, René

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



## Editorial

René Hug

Les journaux nous ont appris l'autre jour que deux personnes âgées, se dirigeant vers un bureau de poste, avaient été dévalisées par des malandrins: elles allaient faire leurs paiements; le butin des malfaiteurs se monte à plusieurs milliers de francs. Fait divers, certes, mais de moins en moins compréhensible. Savez-vous que les touristes étrangers s'étonnent de voir de longues files d'attente aux guichets de paiement de nos postes? On peut se demander ce qui pousse nos compatriotes à passer autant de temps devant les guichets, alors qu'il existe un système simple consistant à effectuer ses paiements directement par un virement du compte de chèque postal. C'est à la portée de toutes les personnes âgées, et l'addition de l'ensemble des paiements se fait de la même manière que sur le petit billet que l'on glisse dans le carnet de récépissé. Et nos PTT font vraiment un effort de promotion pour encourager chacun à pratiquer de la sorte: pourquoi leurs recommandations ne sont-elles pas mieux suivies? Dans la plupart des pays du monde, il y a bien longtemps que l'on n'apporte plus d'argent à la poste pour effectuer ses paiements personnels. Il est vrai que l'on dit la Suisse pays de l'argent... mais ce n'est pas une raison pour donner des idées aux malandrins de tout acabit qui n'hésitent pas à pratiquer l'agression, quel que soit l'âge de leur victime! ■

## Vacances

Nos bureaux seront fermés  
du 1<sup>er</sup> au 22 juillet.

# aînés

N° 7/8  
Juillet-Août 1991  
21<sup>e</sup> année



*Sur la Voie  
Suisse.  
Une invitation à  
méditer sur nos  
valeurs ance-  
trales.  
Photo Y. D.*

## Rectificatif

Dans notre édition de juin, nous vous avons présenté la fromagerie du Fuet que nous avions située dans le canton du Jura. C'était une erreur puisque c'est bien dans le canton de Berne que se trouve la localité du Fuet. Merci à tous les lecteurs qui nous l'ont signalé et toutes nos excuses pour cette fausse information...

## Sommaire

ACTUALITÉS	Quoi de neuf?	2
ASTROLOGIE CULINAIRE	Lion	4
DOCTEUR NATURE	Le romarin, l'éternelle jeunesse	5
LA MÉDECINE EN MARCHÉ		6
VOTRE SANTÉ	Le mal d'altitude	7
L'ANIMAL CET INCONNU		8
PLUMES, POILS & CIE	La phrase malheureuse	9
CES FOLLES ANNÉES	1930: Gandhi, des expériences de vérité	10
DES AUTEURS, DES LIVRES		12
J'AI ÉCOUTÉ POUR VOUS	Arthur Honegger	14
ARTS	Eugène Burnand	15
SPÉCIAL 700 <sup>e</sup>		17
REPORTAGE	Parcourez la Voie Suisse	21
GENÈVE SOCIAL		23
PRO SENECTUTE		25
LE MOUVEMENT DES AÎNÉS		29
BLOC-NOTES	Vacances à la maison	33
LES VOYAGES D'AÎNÉS	Bad Herrenalb, L'île des Embiez, Rosas	34
MOTS CROISÉS		36
MOTS CROISÉS GÉANTS	Grand concours d'été	39
SOS CONSOMMATEURS	Le temps des cerises	40
LES BONS TUYAUX DE LA POLICE	Campagne de prévention	41
VIEILLIR EN SÉCURITÉ	Pas de déboires dans la baignoire	42
LES ASSURANCES SOCIALES	Les frais de guérison	44
MESSAGES ŒCUMÉNIQUES		48

Direction Yves Debraine  
Rédaction René Hug  
Secrétariat Marie-Laure Ravanne  
Administration  
et rédaction  
Passage Saint-François 10  
1002 Lausanne  
tél. 021/312 34 29  
fax 021/312 68 28  
Secrétariat ouvert  
de 9 h. à 11 h. 30  
et de 14 h. à 16 h. 30  
Abonnements Fr. 34.- par an.  
Etranger Fr. 38.-

Collaborateurs réguliers  
Josette Baud - J.-P. Crettenand - Georges Gygax - Albin Jacquier - René Jeanneret - J.-R. Laederach - Pierre Lang - Jean V.-Manevy - Guy Métrailler - Chantal Pannatier - Liliane Perrin - Renée Van de Putte - Marie-L. Ravanne - J.-P. de Sury - Paul Vincent - Yvette Z'Graggen.  
Graphisme Jean Falciola Maquette Géraldine Brügger  
d'après la conception de Publi-Group Jacot, Genève.  
Imprimeur Presses Centrales Lausanne S.A.  
Editeur Société coopérative Aînés  
Régie des annonces  
Pour la Suisse romande: Assa Annonces Suisses S.A.  
Place Bel-Air 2, 1002 Lausanne, téléphone 021/20 29 31  
Pour la Suisse allemande et le Tessin:  
Media-Agentur, Rolf Müller  
Case postale 234, 8059 Zürich, téléphone 01/202 33 93/94  
Tirage 24 000 exemplaires